

Comal County

Hays County

Travis County

Free
Gratis



Volume 7 Number 9
A Bilingual Publication
September, 2012

La Voz

www.lavoznewspapers.com

(512) 944-4123



Samuel Guzman

Vincent
Rubio

Tre Rubio

Benjamin
Guzman

Samuel L. Guzman, Jr.

An Interview with AISD Trustee, Sam Guzman

People in the News

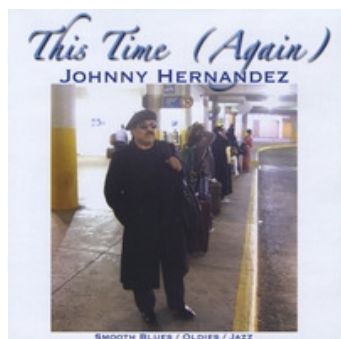


Johnny Hernandez Releases New CD

Many of us knew him when he sang with his brother **Little Joe and the Latineers** and later as **La Familia**. Today **Johnny Hernandez** lives in **Modesto, California** and is still in the music business.

With a new vitality and a new way of living, **Johnny** continues the tradition of music excellence as one of music's true icons and living legend. His new CD, **"This Time" (Again)**, is a mix of Smooth Blues / Oldies / and Jazz. This exciting new CD is a collector's dream of wonderful songs from the fifties which will bring you many hours of pleasure as you listen and remember the "good old days".

Johnny delivers a very explosive sound filled with excitement and a special flair of energy and style.



Irma Muñoz Sigue Peleando La Causa de Su Esposo

Irma Muñoz, wife of former **Raza Unida Party** candidate for governor of the **State of Texas, Ramsey Muñoz**, is the epitome of a woman who is willing to stand by her man.

Ramsey, who is currently serving time in a Federal prison in **Beaumont, Texas** for drug related charges is the cause **Irma** is trying to bring national attention to. In July of this year, she attended the **Raza Unida Party Reunion** and provided an update of her efforts to free **Ramsey**.

Later this month she will be part of a conference in **Houston, Texas** that is launching a national campaign to free her husband. It will be held on September 15th, 2012 from 10:00am to 1:00pm at the **Sociedad Mutualista Obrera Mexicana** located at 5804 Canal Street in Houston.

For more information please contact **Irma** at: imuniz1310@earthlink.net or visit the website at: www.freeramsey.com



Long Time Educator/Activist Frank E. Campos Se Va a Mejor Vida

Frank E. Campos (Gato), 59, was called by our Heavenly Father on September 4, ending a life of unwavering faith in God and dedicated service to the **Austin** community he loved.

A graduate of **UT Austin** with a MA in Education, **Frank** was a dedicated bilingual education teacher and assistant principal. He recently worked as a preschool teacher for **El Buen Pastor Early Childhood Development Center**, alongside his life partner and Center director, **Linda Ruiz-Campos**.

Frank was a staunch **Democrat** and community advocate. He was an active member of **San Jose Catholic Church, Tejano Democrats, La Raza Unida Party, PODER, FuturoFund, Education Austin, Austin Interfaith, and East Cesar Chavez Neighborhood Association**.

His funeral was Monday, Sept 10, at **San Jose Catholic Church**. ¡Que **VIVA Frank Campos!**



BRISA COMMUNICATIONS PRODUCES COMMEMORATIVE POSTER FOR HISTORIC ADDRESS BY FIRST LATINO KEYNOTE SPEAKER AT DEMOCRATIC NATIONAL CONVENTION

The **Toward Tomorrow Political Action Committee**, led by Honorary Co-Chairs **San Antonio Mayor Julian Castro** and **Representative Joaquin Castro**, selected **Austin-based Brisa Communications** to produce a commemorative poster in recognition of the historic address by the first Latino Keynote Speaker, **Mayor Julian Castro** at the **Democratic National Convention** in **Charlotte, North Carolina** on September 4, 2012.

*"As a Mexican-American, I feel the American Dream lives. We are living in the moment and after having walked a challenged journey, today I feel equal to all Americans by sharing this moment of victory with **Julian** and **Joaquin Castro**. I am delighted to contribute my talents with a radiant heart and a spirit filled with jubilee,"* said **Ruben Cubillos**, Creative Executive Director of **Brisa Communications**.

*"Clearly this opportunity will provide great exposure for our firm. More importantly however, we can create a platform to motivate young Americans to vote in the upcoming Presidential election and at the same time, showcase the **Castro Brothers**, rising political stars"* said **Paul Saldaña**, President of **Brisa Communications**.

The commemorative posters was officially be unveiled in **San Antonio, Texas** on Saturday, September 1st during a community send off event for **Mayor Julian Castro**.

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editor
Open

Managing Editor
Yleana Santos

Marketing
Tom Herrera

Contributing Writers
Monica Peña
James Rodriguez
Layla Fry

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz Newspapers is a monthly publication covering Comal, Guadalupe, Hays and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier
pregunta,
llámanos:

944-4123

795-2818

Pensamientos

The **Democratic** and **Republican** parties recently held their conventions to nominate candidates for **President of the United States**. Millions of people watched the proceedings of these conventions and listened to the array of speakers who pitched their programs and proposed policies.

Over the next two months, each political party will spend millions of dollars trying to convince Americans that they have the right plan and perspective for carrying the nation into the future. Come November the registered voters of each state will have to decide who they think is the right person to lead the country.

With respect to the Latino community, many will be watching to see what the turnout will be. Here in **Texas**, there will be a special interest in the race for the **United States Senate**.

Rafael Edward "Ted" Cruz, who won the Republican nomination, will be facing **Paul Sadler**, a Democrat who is considered the underdog because of funding and because **Texas** has not elected a Democrat statewide since 1994. But this race will be especially interesting because it is a test of whether or not voters will vote in sufficient numbers in a **General Election** for someone with a last

name like **Cruz**. In the past, having a last name like **Carrillo, Noriega, Villa** or **Zapata** has been the kiss of death in statewide races in Texas. Why? *Porque todavía en el siglo 21, hay gente que nomas al ver el apellido de uno en español, se les da political asco!* (Find a friend if you need help with the translation.)

Cambiando de tema

Otra cosa, and maybe this is just something that I am sensitive to because of my time in the newspaper business. Have you ever noticed that in the Latino community, like in football, there is offense and defense when it comes to activism?

Here is what I'm talking about. When an issue comes up that affects the Latino community, people react. They post on Facebook, they Tweet and sometimes write letters to the editor to let their voices be heard. If the issue is really a hot one, people will turn out for a community meeting. *Y si acaso el asunto esta demasiado gaucho*, people will even turn out for a demonstration or picket line.

But notice if you will, all of these "actions" are defensive. They are in effect, "reactions" to a decision or statement by someone.

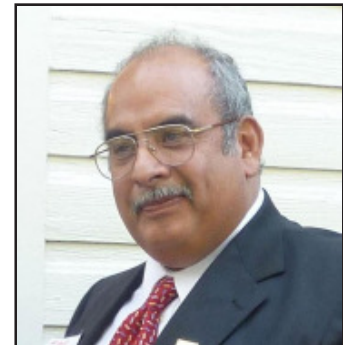
In football, most of the time, points are made when one has the ball and is playing offense. In the Hispanic community in **Austin, Texas** and throughout the state for that matter, most of the community engagement tends to be defensive. We as a community are reacting to something someone said or did. In the social and political change business, one needs to play offense if one wants to score points and/or be successful at defining the issues of the day.

Unos Ejemplos

Here in **Austin, Texas** a couple of groups and organizations seem to practice the kind of "offense" I am talking about. One group, and their name is going to surprise you, is the **Workers Defense Project**. While part of their mission is to "defend" workers in the work place, they are really working to redefine the relationships between the company and the worker. Over the last couple of years, the **Workers Defense Project** has become one of the most effective and respected organizations in the Hispanic community in **Austin, Texas**.

Another organization that is plowing new ground and putting their money where their mouth is: **Southwest Key Programs**. Under the very capable leadership of **Dr. Juan Sanchez**, this organization has not only made **Austin, Texas** is center of operations, it has also been involved in redefining community involvement in **East Austin**. With over 1,000 employees all around

Editorial



Alfredo R. Santos c/s
Editor & Publisher

the country, **Southwest Key** is an organization that doesn't just talk or complain about the conditions of **La Raza**, they act on them offensively.

One last example of a group that is playing offense is **Austinites for Geographical Representation**. They have taken an issue and spent a considerable amount of time defining and redefining what good and fair representation means in **Austin, Texas**.

They have spoken out, gathered signatures on petitions and are now campaigning for passage of a plan known as 10 and 1 which will be on the November 6th, 2012 ballot. They have opposition because there are those who want to keep things they are and feel threatened by this new plan for fair representation.

There are other groups and organizations in **Austin** which practice "offense," but there are not enough. Too many in fact, spend too much time on defense and only wake up when somebody is slapping them in the face.

EL SOL Y LA LUNA

Fresh Mexican Cuisine ★ Full Bar ★ Live Music ★ Cultural Arts





Quality Vision Eyewear

2 pairs of
Eyeglasses

\$89

Marco, lentes y
transición
para visión
sencilla

\$99



Eye Exam

\$35.

Hablamos Español

2800 S. (IH-35) salida en Oltorf
Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá

462-0001

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate
CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality
10:00 a.m. English Mariachi Mass
10:45 a.m. Breakfast & Mariachi
12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

8613 Lava Hill Road, 78744
From Highway 183 South, turn right on the first road after
FM 812. Look for the sign "Mass."

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!

40th Commemoration of La Raza Unida Party Convention in El Paso, Texas

They came from all over the country. They came to remember what happened 40 years ago in **El Paso** when more than 3,000 delegates from 25 states participated in the first **La Raza Unida Party Convention**.

1972 was the hey day of the **Chicano Movement**. **Cesar Chavez's United Farm Workers Organizing Committee** became a full fledged member of the **AFL-CIO** and changed their name to the **United Farm Workers Union of America**. **Little Joe Hernandez** released the song **Las Nubes** in the **Para La Gente** album. **Chicano Studies** programs were beginning to flourish around the country.

This year (2012) they came back to **El Paso** but in fewer numbers. Some were now in their 60s and 70s. **José Angel Gutierrez** spoke as did **Dr. Armando Navarro**, a political science professor at the **University of California, Riverside**, who argued that "Mexicanos and Latinos are in the midst of a severe political leadership and organizational crisis," and need a new party or movement to guide them toward self-determination as early as 2013.

Is a new raza-based political party going to be a reincarnation of the old **Raza Unida Party** or something resembling an international political party as suggested by **José Angel Gutiérrez**, the party's first national chairman? How do you energize *raza* that doesn't even bother to vote in a major city that is predominantly Hispanic?

Speakers lamented the lack of organization in communities across the United States, a country where millions of Mexicanos do not even have legal status. One aging veterano activist even suggested the "sleeping giant," the term often used to describe the ever-growing Hispanic population in the U.S., is perhaps not sleeping but comatose. Let's face it. Too many people, Chicanos or whatever, no longer care about the history of injustice and discrimination against Mexican-Americans and other ethnic minorities in this country. How many of your alleged friends keep asking, what have Chicanos ever done for me? Have too many of us become fake Chicanos?



ABOVE: Dr. José Angel Gutiérrez "droppin knowledge" as his daughter Avina Gutierrez tweeted during the event.

In final interview, Cardinal says Church “200 years out of date”

The former archbishop of **Milan** and papal candidate **Cardinal Carlo Maria Martini** said the Catholic Church was “200 years out of date” in his final interview before his death in August of this year.

Martini, a **Jesuit** who was ordained in 1952 and once favoured by **Vatican** progressives to succeed **Pope John Paul II** and a prominent voice in the church until his death at the age of 85, gave a scathing portrayal of a pompous and bureaucratic church failing to move with the times. “*Our culture has aged, our churches are big and empty and the church bureaucracy rises up, our rituals and our cassocks are pompous,*” **Martini** said in the interview published in Italian daily **Corriere della Sera**.



“*The Church must admit its mistakes and begin a radical change, starting from the pope and the bishops. The paedophilia scandals oblige us to take a journey of transformation,*” he said in the interview.

In the last decade the Church has been accused of failing to fully address a series of child abuse scandals which have undermined its status as a moral arbiter, though it has paid many millions in compensation settlements worldwide.

Martini, famous for comments that the use of condoms could be acceptable in some cases, told interviewers the Church should open up to new kinds of families or risk losing its flock. “*A woman is abandoned by her husband and finds a new companion to look after her and her children. A second love succeeds. If this family is discriminated against, not just the mother will be cut off but also her children.*” In this way “*the Church loses the future generation*”, **Martini** said in the interview, made a fortnight before he died. The **Vatican** opposes divorce and forbids contraception in favour of fidelity within marriage and abstinence without.

A liberal voice in the church, **Martini's** chances of becoming pope were damaged when he revealed he was suffering from a rare form of **Parkinson's** disease and he retired in 2002. **Pope John Paul II** was instead succeeded in 2005 by **Pope Benedict XVI**, a hero of Catholic conservatives who is known by such critical epithets as “God's rottweiler” because of his stern stand on theological issues.

Martini's final message to **Pope Benedict** was to begin a shake up of the Catholic church without delay. “*The church is 200 years out of date. Why don't we rouse ourselves? Are we afraid?*” **Carlo Maria Martini** was born in **Turin, Piedmont**, to **Leonardo** an engineer and **Olga** (née **Maggia**) **Martini** in 1927. He was educated at **Istituto Sociale**, a school run by **Jesuits** in **Turin**. He entered the **Society of Jesus** on 25 September 1944 and was ordained to the priesthood by **Cardinal Maurilio Fossati** on 13 July 1952. **Martini** was an exegetical and theological scholar who wrote more than 40 books and was reputed to speak 11 languages.

Raza Round Table in Austin, Texas

Every Saturday at 10:00am at **Mexitas Mexican Restaurant** 1109 I-H 35 in **Austin, Texas**, community activists gather for a weekly *platica* and information sharing session. The event is open to the public and everyone is invited.



When one looks around the country and sees who is working for social and political change, regardless of political party affiliation, one finds that those who are making change, meet regularly and update each other about what is going on in the community.

The **Rotary Club** is legendary for its weekly meetings. If you are a member of **Rotary** and happen to be out of town, it is your job as a **Rotary** member to find out where a local chapter is meeting and make that meeting. For more information about the **Raza Round Table** contact **Alfredo R. Santos c/s** at (512) 944-4123

VOTE: November 6, 2012 for

Ann Teich

Candidate For AISD
Board of Trustees, District 3

Experience

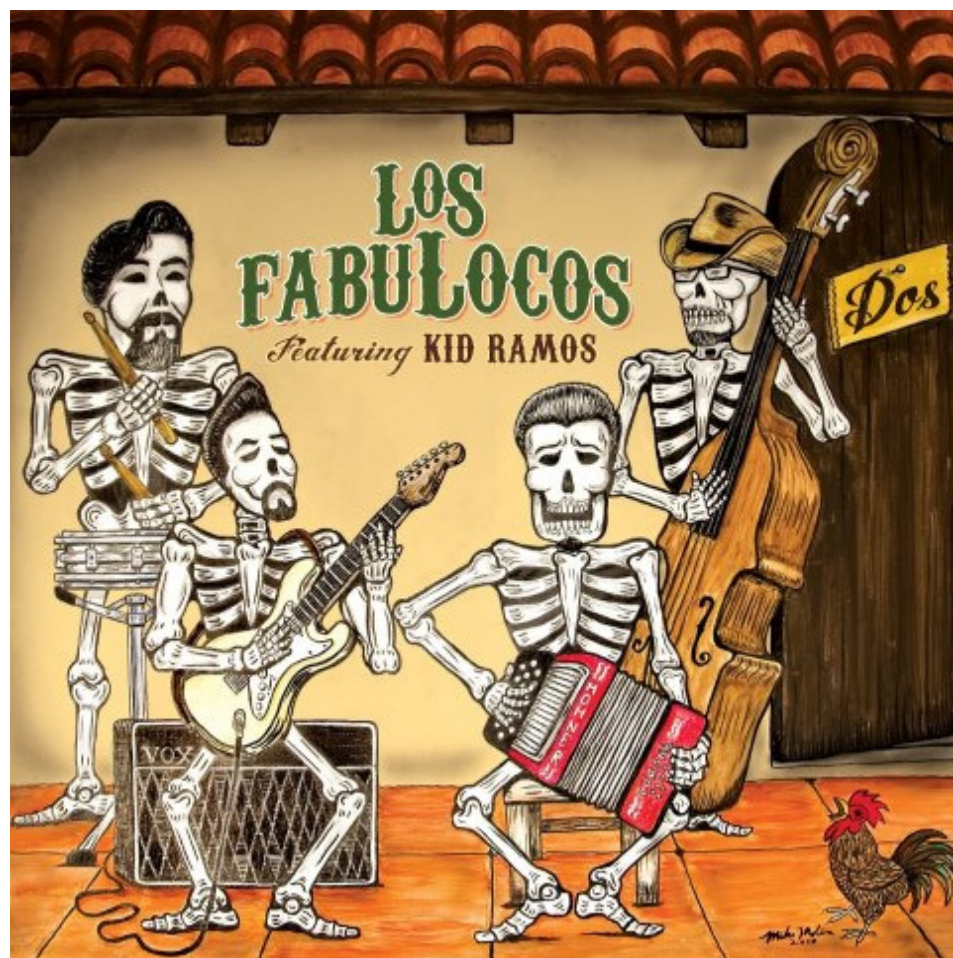
- Former AISD middle school teacher
- AISD substitute

Community Leadership

- NACA
- Downtown Cluster of Congregations and Social Service Agencies
- Foundation for the Homeless
- Religious Coalition to Assist the Homeless
- Habitat Faith Council
- North Austin Coalition of Neighborhoods
- North Austin Community/School Alliance

Paid political ad by Ann Teich, Candidate, District 3 (Lanier Vertical Team), AISD Board of Trustees.

“Keeping the Public in Public Education”

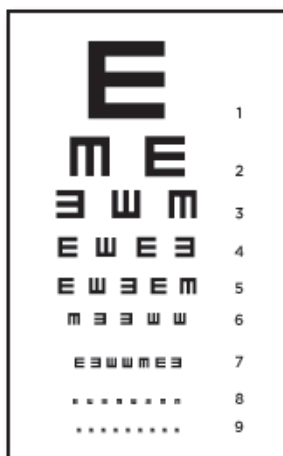


HELP WANTED BUSCANDO AYUDA

ANCIANA EN LA NOCHE en intercambio por vivienda gratuita (recamara y baño) **Requisitos: ser responsable, amable, respetuosa, tener transportacion propia, querer vivir en el sur de Austin.** 587-3959



Dr. Michael A. Chavez, Optometrist
Optometric Glaucoma Specialist
Hablamos Español
1144 Airport Blvd Ste 235
Mon - Fri: 10:00 AM - 6:00 PM
Sat: By Appointment only
(512) 928-5808



The Other Day

by Ernesto Nieto



So I was in a small Texas town the other day having lunch with **Julio**. I make it a habit to jump in my car and have lunch somewhere that people rarely frequent. Kinda of fun to see and meet new faces.

Anyway, there was this small little girl, shadowing a much older waitress. "Oh no," I hollared out, "a rookie, right?"

The girl timidly shook her head, smiled a little and kind of looked away. Later, I asked her if she was still in high school. She said yes. "And where do plan on going to college?" I continued. "Probably close by," She responded.

Through several questions we found out that she wasn't living either with her mom or pop. Her dad abandoned her years before. Her mother was in trouble. She got bumped around to several relatives since she was tiny and was now living with friends in the town, still going to school, trying to make good strong grades.

I leaned over and asked her if she spoke Spanish. "Un poquito," she responded with a smile, even though her last name was not Latino. I scribbled my name down and email and asked her to call the office. She appeared excited about maybe her life changing. You never know who you run into in the world and where you find hidden treasures.

Here's a wonderful young woman who's been bounced around since her early childhood, waitressing at a small **Texas** town not too far from **Maxwell, Texas** where the **National Hispanic Institute** has its main office.

What will a phone call cost me to get her in somewhere? What will 10 minutes of my life giving her special help do to my busy agenda? What does caring for someone else's future actually mean? **Julio** and I could have easily eaten lunch, talked business, paid our bill, and gone out the door.

So why do I ask **NHlers** all over the world to do the same. Care for someone. I say use **NHI** as your instrument to change a life, to intervene, to take personal interest, and be active in someone's future. It may be a relative, someone down the street, just someone. Again, I will keep harping at the need for you and me to join **NHI** this year and find someone whose life you wish to impact. Let's not be ships in the dark, strangers in our own community. Leadership is actually an expression of kindness towards others, the drive to change a life, the recognition that you can influence the life of another person in a major way. So come on and join me. sign up and let's get this ship moving in the right direction

The National Hispanic Institute is both a national and international organization that provides Latino young people with the structures and settings to envision themselves as future community leaders. Practice their skills in leading and working with others, and engage them in critical discussions to define their calling while preparing themselves for the mission of changing lives. Dedication to personal excellence, a strong belief in family and culture, and service to others are the core values and beliefs that drive the work of the Institute and embrace its vision. Para más información: **National Hispanic Institute** P.O. Box 220 Maxwell, Texas 78656 512-357-6137



Join us for a forum on public education in Texas:

September 24, 2012

The University of Texas at Austin
LBJ School of Public Affairs

7:00 - 8:30 pm Roundtable + Q&A
Lady Bird Johnson Auditorium

8:30 - 9:30 pm Networking Reception
LBJ School Front Lobby

Free and open to the public
RSVP at measuringupforum.eventbrite.com

Questions? 512-232-3423 or
juliamontgomery@utexas.edu



Dr. David Anthony
Raise Your Hand Texas



Rep. Jimmie Don Aycock
Texas House of Representatives



Dr. Carolyn Heinrich
Moderator
The University of Texas at Austin



Dr. Linda McNeil
Rice University



Commissioner Tom Pauken
Texas Workforce Commission



Dr. Angela Valenzuela
The University of Texas at Austin



Mr. Todd Williams
Commit!

Measuring Up: A Statewide Conversation on High-Stakes Testing & Accountability

Join us for a forum on public education in Texas:

September 24, 2012

The University of Texas at Austin LBJ School of Public Affairs

7:00 - 8:30 pm Roundtable + Q&A Lady Bird Johnson Auditorium

8:30 - 9:30 pm Networking Reception LBJ School Front Lobby

- Dr. Carolyn Heinrich - Moderator - The University of Texas at Austin
- Dr. Linda McNeil - Rice University
- Mr. Todd Williams - Commit!
- Dr. David Anthony - Raise Your Hand Texas
- Commissioner Tom Pauken - Texas Workforce Commission
- Rep. Jimmie Don Aycock - Texas House of Representatives
- Dr. Angela Valenzuela - The University of Texas at Austin

Free and open to the public.

RSVP at measuringupforum.eventbrite.com.

Questions? 512-232-3423 or juliamontgomery@utexas.edu



EAST AUSTIN COLLEGE PREP

Principal Profiles

James Cuellar

James Cuellar is the Principal at East Austin College Prep's el Centro de Familia campus which houses grades 3-5.



Cuellar was born and raised in **San Angelo, Texas**. He received his Bachelor of Arts degree in History with a certification from **Angelo State University** in 1993 and earned his Master of Education with a mid-management certification.

In 2004, he moved to **San Antonio, Texas** after obtaining a middle school campus administrative position at Southside Independent School District. **Mr. Cuellar's** educational philosophy is based on these simple truths: That all children can learn and it is the responsibility of the teacher to help the student reach the highest level of academic success for their grade level.

He believes that parents play a critical role in the educational process. His "Tacos con Cuellar" parent/principal meet-up is held every 1st Friday of the month from 8:15 - 9:00 am, which allows him to dialogue with parents in a relaxed atmosphere.

Rene Sanchez

Rene Sanchez, Principal of East Austin College Prep's **MLK** campus, is a husband and father of three kids who was raised in the **Rio Grande Valley** by parents who taught him the value of a good work ethic and the importance of loving everyone.



Sanchez received his bachelor's degree from the **University of Notre Dame** in government. He earned a law degree at the **Ohio State University Moritz College of Law**, but decided not to practice law because, in the interim, he had fallen in love with education. In 2005, at the **University of Texas at Austin**, **Sanchez** received his Master of Education in Educational Administration and began his career in the field.

From 2005-2010, **Mr. Sanchez** served as an assistant principal, an interim director, a high school principal and an accountability officer for the **Austin Independent School District**. Most recently, he served as a high school principal for **Orange Grove Independent School District** in **Orange Grove, Texas**.

At the **AISD Liberal Arts and Science Academy** where **Mr. Sanchez** was principal, he was known to have an approachable, collaborative style dedicated to the improvement of the school, the faculty and the students. He looks forward to continuing that tradition at **EAPrep's** new **MLK** campus that serves grades six through nine.

Sam Guzman is a long time community activist in **Travis County** and a member of numerous community organizations. As a member of the **Board of Trustees** of the **Austin Independent School District**, he is up for re-election on November 6th, 2012. Pictured on the cover is **Sam Guzman** with his four grandsons. Below are some of his thoughts and reflections on his long career of public service.

La Voz: Mr. Guzman, let's start this interview by sharing with our readers a little bit about where you grew up and some of your early childhood experiences.

Mr. Guzman: I was born in **Mabton, Washington, Yakima County**. My family lived in **Elsa**, a small town in the **Rio Grande Valley** of **Texas** (El Valle). To those who are familiar with the migrant way of life and migrant trails, it is easy to understand why I was born way up North next to the **Canadian** border if my family was from a small town in the lower southern part of **Texas**, about 20 miles from the **Mexican** border.

So of course, I come from a migrant family, which I say with much pride, who followed the migrant trails every year in order to survive the poverty stricken conditions of some of the poorest areas in the nation. My family depended on the tough life of seasonal crop picking, including cotton (*las piscas*), for survival. If it grew from the ground, on plants,

or on trees, my family picked it. During other parts of the year, when we were not on the migrant trails, my father and two older brothers travelled and worked in the automobile and other industries in the **Detroit, Michigan** area. My *madrecita*, brother, sister, and I stayed home in **Elsa**. My father and brothers considered themselves fortunate to be able to work as union members and at union wages allowing them to save enough money to return to **Elsa**, and survive for another period of time, but only to commence the cycle again year after year.

I consider myself very fortunate to have been the youngest member of a proud migrant family

But I consider myself very fortunate to have been the youngest member of a proud migrant family and a member of the whole migrant life experience which bonds millions of **Mexican Americans** throughout the nation who revere and hold **Cesar Chavez** on a pedestal.

La Voz: Did you start school in the valley?

Mr. Guzman: I started school in a small town in **West Texas** named **Ropeville** close to **Lubbock, Texas**, but was only there for a couple of months before my family made their customary move following the crops. As my parents and family grew older and tired of travelling so far to work so hard, they started to stay and work mostly in **Texas**.

We went back to **Elsa** for a short period of time and finally moved

to **Corpus Christi** and some semblance of settling down in one town. I attended school in **Corpus** from the first through the ninth grade. While we didn't move from town to town, we did move from rental house to rental house. I was a typical young man, relatively happy and well behaved.

La Voz: What do you remember about **Corpus Christi** the most?

Mr. Guzman: My best memories are from the years when we lived about two blocks from the **Muñiz** family and I played in the neighborhood with **Ramsey Muñiz's** younger brothers. My sister graduated with **Ramsey** from **Miller High School**. I also remember being happy when we lived in **La Armada** public housing.

It was supposed to be a rough place to grow up in, but that was mostly a myth because most of the residents were good people. I liked it because it was a two story apartment, with very clean and shiny wooden floors, and two bedrooms. But mostly, because the public housing complex had a **Boys' Club** which played a major role in my life and helped me stay on the straight and narrow.

However, our family travels were not yet over. During the summer between my 9th and 10th grades, we moved back to the **Rio Grande Valley** as my father took a mechanic job with the large agricultural company, **Rio Farms**. I enjoyed my short time as an

Edcouch Elsa Yellow Jacket (*La Maquina Amarilla*). But as life or destiny would have it, we moved back to **Lubbock, Texas** with one of my brothers. I attended and graduated from **Lubbock High** and was preparing to enlist in the **Marines** when the local chapter of the **American G.I. Forum** honored me with the **JFK Memorial Scholarship** to attend **Texas Tech**. It was a small scholarship, but it got me started and I graduated with a degree in Sociology. I only have one degree, but it is backed up by life time experiences which I would not trade for ten degrees.

La Voz: When you were in high school, what were some of the events that helped to shape your development as a teenager?

Mr. Guzman: The short time I spend in **Edcouch Elsa** in high school mainly affirmed and secured my sense of self-worth and identify as a Mexican American because all the popular positions such as school favorites, top athletes, cheer leaders, top students, etc. were all Mexican Americans.

When we moved to Lubbock and I attended high school, I did not have an inferiority complex

When we moved to **Lubbock** and I attended high school, I did not have an inferiority complex which

An Interview Sam

other Mexican American students may have had as a result of growing up in an environment which was not ethnically and culturally sensitive and prejudicial to **Mexican Americans**. Although I didn't consider myself superior to anyone, because my parents taught me better, I was proud of the fact that I was bilingual and bicultural.

However, as self-confident as I may have been, I still felt and learned to recognize prejudice and discrimination and decided early on that I would combat it and work to overcome it whenever and wherever it raised its dirty head.

I also learned that teachers play a big role in whether students succeed, as they did in my case. I didn't realize I was good in English, until my 11th grade teacher told me so and helped and encouraged me to get even better.

La Voz: In high school, were you involved in student government, or other organizations?

Mr. Guzman: Other than playing a little football and basketball, I was not involved in organizations because we moved around a lot and I always had after school and summer jobs. Consequently, it

with AISD Trustee Guzman

seems I made up for this a little later in my life, by joining and attaining leadership positions in many community and statewide organizations. I also strongly encouraged my daughter and son to participate in as many school activities as possible and gave them my full support and involvement in their activities.

La Voz: Who were some of your heroes growing up?

Mr. Guzman: Well, I am sure my father was one of my main heroes, but my *madrecita* was one of my main heroes also. They were both very spiritual and had a lot of faith in God. They were religious, but not judgmental or fanatical. They not only taught me by means of advice, but also were models of goodness and righteousness. I

have to work hard to live up to their standards, but I try every day because I know that even a small degree of success is still a major accomplishment.

Their work ethic was beyond reproach. They worked so hard, in the burning sun, for very little pay, for so long, that any other form of work was relatively easy for them. Although their hard work was often not appreciated as evident by the low wages they received, they still insisted in giving 100% every single day.

Again, I work and try every day to live up to their standards. Luckily, the wages are a bit better today. Some of the main lessons they taught me were: to be honest, to work hard, to be respectful, to pray, and to be a man of my word. A very common thought and

contemplation in my home as I was growing up and in dealing with difficulties and problems was: "DIOS ES MUY GRANDE".

Of course, as many of us, I also admired **Cesar Chavez, Martin Luther King, President Kennedy, and Emiliano Zapata**. I have pictures of them hanging on the walls of my home and office.

La Voz: Share with us how it was that you came to Austin, Texas.

As everyone who comes here for the first time, I fell in love with Austin.

Mr. Guzman: After graduating from **Tech**, I came to **Austin** to visit and was just passing through on my way to **George Washington Law School** where I had been admitted for the fall of 1973. As everyone who comes here for the first time, I fell in love with **Austin**.

I was also pretty tired after having worked full time during my last two years at **Tech**, so I decided to call **George Washington Law School** who agreed to delay my enrollment until the spring semester. In the meantime, I applied for and was hired by the **Neighborhood Youth Corp**, a **Community Action Agency** program, which provided education and job training to at risk drop out youth in efforts to return them to school and/or obtain a GED, job training, and job placement.

La Voz: So you have lived in **Austin** almost 40 years?

Mr. Guzman: I have now lived in **Austin** for the past 39 years and in the same community and house for 35 years. It seems as if after moving around so much, from town to town and house to house, I didn't want to move too much anymore. My daughter and son were born here, attended and graduated from our public schools.

Now, two of my four grandsons, attend our public schools. The other two do not live in **Austin** at this time. One of my daily chores and joys is taking my grandsons to and from school. I get to spend quality time with them and ask them about their school day. I think this is a question which every parent should ask their children daily because children like to share their experiences with their parents and family. This simple question goes a long way toward keeping a child interested in school and succeeding.

La Voz: Comment if you would about what you saw in **Austin** with respect to the Hispanic community when you first came here.

Mr. Guzman: As you may be able to tell for the previous questions, I moved around a lot with my family. So I grew up in several towns and communities or barrios. To me a barrio, is a barrio, is a barrio. Each barrio has some differences, but for the most part they are very similar.

So when I came to **Austin** for the first time, although I didn't know too many people, I felt very comfortable in going into the barrio – **East Austin**. And that is exactly what I did almost immediately. I went to the **East First Neighborhood Center** where **Johnny Treviño** was the Director.

They were organizing a voter registration drive in the community. Sounds familiar? I was teamed up with one of the biggest community activists at the time. We went from house to house for about four hours and picked up some voters, but it has always been tough to register voters and even tougher to get out the vote, but we must continue to work on it. It is too important to stop and if we find the way to get the Hispanic communities to vote in greater numbers, we will be able to finally become the architects of our own destinies.

La Voz: Did you find it easy to become involved in the civic affairs of the city back in the 1970s?

Mr. Guzman: For me it was relatively easy to become involved in the civic affairs of the community. Maybe it was because I was so used to moving around with my family when I was young so that I was used to having to adjust to different communities. Also, since I had worked as a community organizer/social worker in the **Guadalupe** neighborhood in **Lubbock**, I immediately looked for a similar operation in **Austin** and found it in the **East First Neighborhood Center** which I previously

Continued on Page 10



Continued

mentioned. In addition, having lived in **Corpus Christi**, the home of the **American G.I. Forum** and its founder **Dr. Hector Perez Garcia**, having belonged to the **Jr. G.I. Forum** in **Lubbock**, and having been honored with the **JFK Memorial Scholarship** to attend college by the Forum, I looked for the **Austin Chapter** of the Forum.

Upon finding out that the organization was no longer active, I proceeded to reorganize it. I gathered a good number of interested individuals and invited the Forum's national president, **Tony Morales** who was a great leader and motivator to come visit our group. From there on, we got involved in several community issues and activities such as the **Boggy Creek** flooding problem which had plagued the **East Austin** community for many years.

La Voz: You are currently the **Austin Independent School District Board of Trustee** for **Place 2**. When were you first elected and is this the first time you have run for elective office?

I was literally drafted by community leaders to run for an unexpired two year term and was elected.

Mr. Guzman: I was literally drafted by community leaders to run for an unexpired two year term and was elected. I was then re-elected to a full four year term which totals six years of service on the **Austin Independent School District Board of Trustees**.

I ran for the school Board once before when all the places were

at large and before **Senator Barrientos** introduced and passed legislation which established the single member places now in effect. Place two (2) was designated as the Hispanic place/district in order to assure that there would be at least one Hispanic on the Board.

I also ran for the City Council in a district which was considered to be the Hispanic place under the so called **Gentlemen's Agreement**. I was the highest vote getter among about eight (8) Hispanic candidates and enough to get into a run-off with a non-Hispanic candidate and developer with much more funding.

He won the election which also resulted in the compromising of the so called **Gentlemen's Agreement**. I also ran for **Texas State Representative** which resulted in a run-off between two Hispanics and in which I endorsed the winner of that race.

La Voz: A few years back, **Johnston High School** was in the headlines a number of times before it was finally ordered to be closed by the **State of Texas**. Looking back, what do you think should have been done to prevent this from occurring?

Mr. Guzman: Those were very difficult times for **East Austin** and the **Johnston High School** community because the only high school in District 2 was under the threat of being closed. I had not been on the School Board very

long but I promised the community that **Johnston High School** would remain open. I kept my promise and **Johnston** is still open today. As part of requirements imposed by the **Texas Education Agency**, the school had to undergo a name change. There were two (2) groups with significant support who proposed new names. One group proposed the name **Eastside High School** and the other proposed the name **Veterans Memorial**.

I sought a compromise between the two groups and was able to gain consensus and agreement to name the school . . .

I sought a compromise between the two groups and was able to gain consensus and agreement to name the school **Eastside Memorial High School** at the **Johnston Campus**, which is now the official name.

La Voz: What led to the decline of the school?

Mr. Guzman: The decline of the school which led to the threat of closure started before I got on the School Board and was brought about as a result of failure to attain an Academically Acceptable rating for several consecutive years. The school suffered too many changes in the Principal position which led to instability.

At one time the school was designated a magnet school in

order to deal with desegregation issues. It attracted students from throughout the city who wanted to come to the school and made it one of the best schools in the district. However, once the desegregation issues were dealt with the school's magnet status was slowly but surely dismantled and in my opinion the school started to suffer from inattention by the school district. Consequently, instead of attracting students as had once been the case, the school started losing students to other high schools such as **Austin High** because their parents lacked confidence in **Johnston High**. In addition, since **Allan** was changed from being a Middle School, there has not been a natural feeder school which feeds into **Johnston High**.

La Voz: What role did the parents or students play in the closing of **Johnston High School**?

Mr. Guzman: The parents and/or students played a significant role in keeping the school open, but were not at fault for the closing of the school. In my opinion, the **Austin Independent School District** failed the school. I now intend to do everything I can to rectify that situation. I feel that there is significant support in the community and the will on the Board to do so. In addition, I have confidence in the commitment of

Sam

the Superintendent and the Administration to take the school in the right direction and keep it there.

La Voz: I remember at one of the last community meetings held in the cafeteria of **Johnston High School**, the then principal, **Dr. Celina Estrada Thompson** telling the parents in the audience that on the Westside of town, parents constant called the schools to question and complain about a variety of issues. But, she said, on the Eastside of **Austin**, her telephone hardly ever rang with parents calling to voice a concern or complaint. Do the residents of your district frequently call you to voice their concerns about education?

Mr. Guzman: It is probably true that the parents on the west side of town call more frequently to inquire about school matters. Regardless of the reasons why this occurs, this situation needs to be worked on and improved. Parental empowerment and involvement are essential in the success of their schools and especially their children's success.

One of my upcoming initiatives is to create and develop a comprehensive and aggressive Parental Empowerment and Involvement Program in

with AISD Trustee Guzman

coordination with schools, community based organizations, the business community, and of course parents and students. I have already started this effort and have had some initial discussions with some groups.

I do get some calls and some written messages sent in to the District, which are forwarded to me.

La Voz: Do you recall what voter turnout was like in your district when you were first elected?

Mr. Guzman: I will get the exact figures, but I know that the voter turnout was very low.

La Voz: Share with our readers if you would, the status of the **PTA** organizations of the schools in your district. How many are there? Do they get together with you to discuss issues?

Mr. Guzman: I have previously expressed concern regarding the status of **PTAs** and whether they are functioning the way they are supposed to. I have also been concerned about whether they function effectively and have the proper representation of all involved. I am pleased to report that as of May 2012, 100% of the schools had elected a board and adopted by-laws. I have visited some **PTAs** and one of my goals

for my next term of service is to visit them all within the school year in order to listen to their concerns and ideas.

La Voz: I believe it was last year when the word came out that **AISD** was considering bringing in the **IDEA Charter School** organization to set up an operation in **Austin**. Share with our readers how this organization was selected.

Mr. Guzman: There has been a continuous process of exploring for best practices and innovative programs in order to enrich the portfolio of education options available to all the children, parents, and the community and for consideration by **AISD**.

Some Board members and District Administrators have visited several school districts in and out of the state.

Some Board members and District Administrators have visited several school districts in and out of the state. For example, one such program was the **Harvard University Labs** program which is highly successful and being used in other school districts with similar demographics and issues as **AISD**.

This program was vetted and discussed by District

Administration and Board members and eventually brought to the Board for consideration. It was even mentioned in the District's Reconstitution Plan submitted to **Texas Education Agency** regarding **East Side Memorial at the Johnston Campus**. However, this program did not receive enough support by the Board in order to continue its consideration.

In January 2011, the Board considered and approved the **In-District Charter School Policy** by a unanimous vote of 9-0. In June 2011 the Board, by a unanimous vote of 9-0, approved for the Superintendent to explore and evaluate the possibilities of an In-District Charter relationship.

This was followed by the issuance of a Request for Application (RFA) in accordance with District Policy regarding In-District Charters. The District received three responses and selected two; **Responsive Education**, a multiple pathway school which will operate at **Lanier** and **Travis High Schools** and **IDEA**.

Another salient point which influenced the **IDEA** decision and is important to mention, is that **Eastside Memorial High School** at the **Johnston Campus** is a multi-year Academically Unacceptable (AU) school under state accountability, sanctions, and consequences set by state statute and regulations.

La Voz: Is the school currently being monitored by the **Texas Education Agency**?

Mr. Guzman: The school is under a Reconstitution Plan submitted to the **Texas Education Agency** (TEA) which it must comply with and it must succeed or come under the threat of being closed again under **TEA** rules. The **TEA** Commissioner, in no uncertain terms, stated that the District needed to once and for all do something that worked to turn the school around and along a path of success.

Therefore, we could have continued to do the same things and get the same results, or establish a different and bold program of success. I personally felt the obligation, commitment, responsibility, and urgency to insure that the only High School in District 2 did not come under the threat of being closed again. I believe that the large majority of the citizens in District 2 agree with me on this point.

La Voz: As you know there was some concern with the way the **IDEA Charter School** was invited to come it. As I recall there were school board meetings in which a number of community members packed the meeting to voice their concerns and anger. That anger now seems to have gone away or at least subsided. What are your hopes for the new charter school operation?

Mr. Guzman: My hope for the new in-district public charter school is that indeed it succeeds as intended. That is, that it meets its goals of having a 100% graduation rate and 100% college attendance rate. They have this kind of pattern of success in others areas where they operate.

In addition, it is my hope that all the schools in the related vertical team attain an exemplary rating. These are my hopes, but they are also my expectations. These are high goals and expectations, but after decades of neglect, the children and parents of District 2 deserve nothing less and it is our moral obligation to give it to them. The fact is that we should strive for this high degree of attainment for all our schools and all our children.

I believe that all parents, whether they attend the Board meetings or not, want their children to graduate

I believe that all parents, whether they attend the Board meetings or not, want their children to graduate and attend college or follow a viable career path of success.

La Voz: I believe you were recently elected as the chairman of the **Mexican American School Board Association** here in **Texas**. Tell our readers what this position entails.

Mr. Guzman: The **Mexican American School Board Association (MASBA)** is a 40 year

Continued on Page 19



LEFT Sabino Renteria at Democratic National Convention in North Carolina.

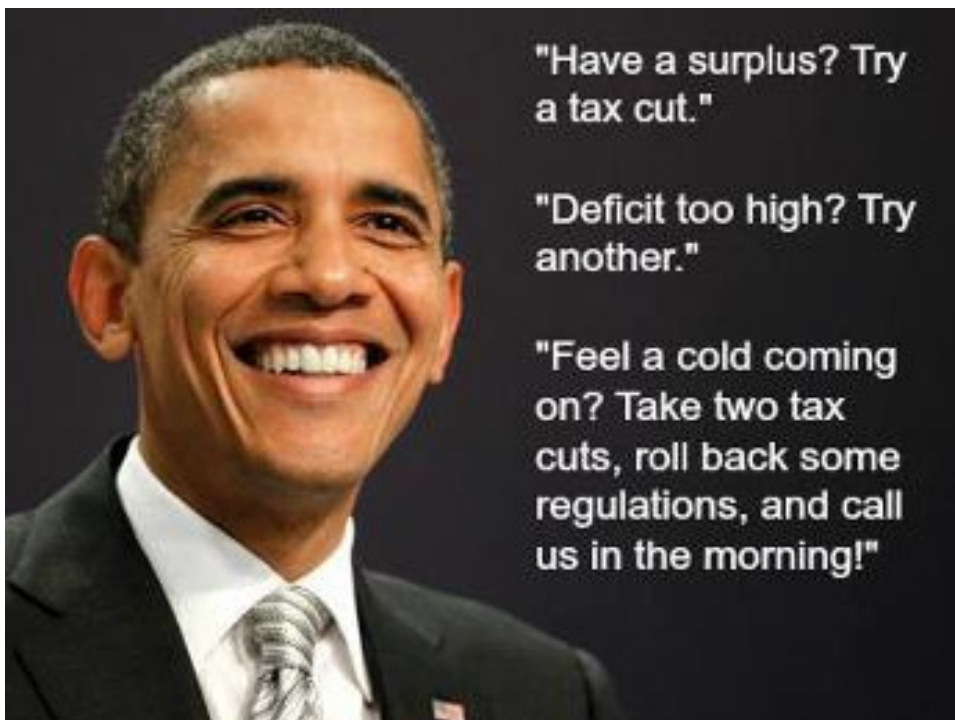


DNC Convention Photos



ABOVE: The Castro brothers from San Antonio, Texas waving to the crowd in Charlotte, North Carolina.

RIGHT: Castro brothers poster produced by Brisas Communications of Austin, Texas. See page two for more information.



ABOVE: Perla Cavazos and Dolores Huerta at the Democratic National Convention in Charlotte, North Carolina.

The 16th of September, el diez y seis de septiembre, celebrates the start of a revolt in 1810 that led to **Mexico's** independence from **Spain** in 1821. People who know about this event can usually tell you about **Father Miguel Hidalgo y Costilla**, the parish priest from **Dolores, Guanajuato** and how he rang the church bell to announce the time had come to rise up against Spanish rule.

What most people can't tell you is the story of **Doña Josefa Ortiz de Dominguez**, the woman who played a key role in helping to launch the revolt for which **Father Hidalgo** is given so much public credit. In addition, most people do not know that the 16th of September, was not supposed to have happened.

A Little Background

Toward the end of the 18th century (1790-1800) a cultural movement called the **Age of Enlightenment** gained increasing popularity in **Europe** and **America**. One of the major ideas in this movement was the reform of society using the power of reason and the "advanced knowledge" of the sciences rather than relying on tradition, faith or revelation.

As far back as 1550, people were questioning the whole idea of why they needed to be ruled by kings and queens. They questioned the influence of the powerful **Roman Catholic Church** and why an intermediary was needed in order to have a relationship with God? They also questioned the idea of whether the earth was really flat. This last

point is important because it provided the basis for the notion of "heaven and hell" and thus the premise upon which **Catholic** ideology was built and used to control the faithful.

As the philosophers of the day offered their take on what life might look like without kings and queens, the **Industrial Revolution** made possible the more economical printing of books. People with inquisitive minds formed study groups and literary societies to read and discuss these "radical ideas," many of which were banned by the Catholic Church. Among those who were influenced by this movement were **Benjamin Franklin** and **Thomas Jefferson** in America, a priest in **Guanajuato** named **Miguel Hidalgo y Costilla** and the wife of a very highly placed Spanish official in **Querétaro** named **Doña Josefa Ortiz de Dominguez**.

The Protagonists of the Revolt

Father Hidalgo, in addition to his duties as a parish priest, enjoyed intellectual engagement and had a passion for the poor. Born in 1753, he was sent at the age of 14 to **Valladolid** (now Morelia), **Michoacán** to study at the **Colegio de San Francisco Javier** with the **Jesuits**.

His education for the priesthood was traditional, with subjects in Latin, rhetoric and logic. Like

Doña Josefa Ortiz

La Corregidora

many priests in **Mexico**, he learned some Indian languages, such as **Nahuatl**, **Otomi** and **Tarascan** and he also studied Italian and French, which were not commonly studied in **Mexico** at this time.

He was considered cultured and clever, earning the nickname **El Zorro** (the fox) from those at his school. **Hidalgo's** knowledge of French allowed him to read the works of the Enlightenment that were current in **Europe** even though these ideas were forbidden at the time in **Mexico**.

As corregidor, he was the official representative

Doña Josefa, was the wife of **Miguel Dominguez**, *corregidor* of the city of **Querétaro**. As *corregidor*, he was the official representative of the Spanish government with respect to administrative and judicial issues. She was born in **Valladolid** in 1768 and was educated at the prestigious **Colegio de las Vizcainas**, from which she graduated in 1791. In that same year she married **Miguel Domínguez**. The young couple went to live in **Querétaro**, where her husband exercised his functions. On both sides of her

family, **Josefa** was of pure Spanish ancestry. But this fact did not breed affection for the mother country. Like many members of the creole elite into which she was born, **Josefa** was highly antagonistic toward the gachupines (Spaniards born in Spain). **Josefa's** anti-Spanish attitude was also related to her intellectual development.

Both **Father Hidalgo** and **Doña Josefa** were members of the same literary society which met in several cities between and around **Querétaro**.



Doña María Josefa Ortiz
Esposa de don Miguel Dominguez, corregidor de Querétaro

A Time to Act

In 1808, **Napoleon Bonaparte** had invaded **Spain**, and decided to impose his brother **José Bonaparte**, as king of **Spain** (1808-1810). The people of **Spain** did not like this and talk of revolt was the topic to the day in cafes



de Domínguez de Querétaro



throughout the country. On this side of the ocean **Father Miguel Hidalgo, Doña Josefa** and their literary friends decided now was the time to declare independence. **Venezuela** had already done so on April 19th,

1810, and people were becoming anxious in other countries as well.

The original plan was to take advantage of the mass movement of people during the month of December when they traveled to various cities and pueblos to celebrate **El Día de La Virgen de Guadalupe**. **Hidalgo** believed that moving weapons under this cover would reduce the chances of getting caught by the authorities.

But on September 14th, the plan had been uncovered. It is believed

that the postman of **Querétaro**, who was a member of the literary group, was the one who betrayed them. When the **Corregidor Miguel Dominguez** found out his wife was involved in the planning of this revolt, he exploded in anger and ordered her locked in her room as he went in search of the others.

Confined to her room, **Doña Josefa**, managed to smuggle a note out with the help of a servant warning **Father Hidalgo** that they had been discovered. The horseman who rode the entire distance to **Dolores, Guanajuato** found **Father Hidalgo** late in the evening the next day. Upon reading the note from **Doña Josefa**, **Father Hidalgo** realized he had only two alternatives; either abandon their plans, or move faster and start the revolt immediately.

In the early hours of September 16, 1810, **Father Hidalgo**, rang the bell of his little church, and issued his *grito* calling everyone to fight for liberty and against the Spanish. This would be the beginning of the **War of Independence War**, which would last 10 years.

Two days later, after **Father Miguel Hidalgo** delivered the **Grito**

de **Dolores** (the Cry from Dolores) his followers reached the city of **Celaya**, which joined the revolution on (September 21), and then **Guanajuato** (September 28), **Zacatecas** (October 7) and **Valladolid** (October 17) The Spanish now realized this rebellion was growing quickly and had to be stopped. On October 19, 1810, in **Valladolid**, **Father Hidalgo** issued a decree freeing the slaves and on November 29, in **Guadalajara**, he extended it to all of **New Spain**.

Father Hidalgo would not live to see **Mexico** free. In an attempt to seek support for the revolution, he set out for the **United States**, but he was caught and taken prisoner at the Wells of **Baján** (*Norias de Baján*) near **Monclava, Coahuila**, on 21 March 1811. He was then sent to **Chihuahua**, where, on July 26, 1811 he was shot July 30, 1811.

Doña Josefa paid dearly for helping to start the **War of Independence**. She was first confined to the **Santa Clara** convent in **Querétaro** and then transferred to **Mexico City** for trial. Her husband tried to defend her but he failed to secure even an acquittal. Found guilty, she was confined to another religious institution, the convent of **Santa Teresa**.

So outspoken was the **Corregidora** in denouncing her captors that she was transferred

to yet another nunnery, **Santa Catalina de Siena**, where discipline was stricter. She was not released until the war ended in 1821.

Doña Josefa's opposition to unjust authority was not limited to European imperialism. Though defiant of Spanish royal authority, she was proud of her Spanish blood and bitterly condemned **Guadalupe Victoria, Mexico's** first president, when he expelled all Spaniards from **Mexico**.

Earlier on she had contemptuously refused to be a lady of honor in the court of the puffed up adventurer, **Iturbide**, who grandiosely styled himself **Agustín I, Emperor of Mexico**. She also refused to accept any remuneration for the services she had rendered the liberation movement.

Josefa Ortiz de Domínguez died in 1829, at the age of 61. She was first buried at **Santa Catalina** but her remains were later shipped to her home city of **Querétaro**. There the state congress declared her *benemérita* (meritorious). She was also honored in **Mexico City**, where a statue stands in a plaza that bears her name. For her independent spirit, for the subtle but decisive influence she exercised on her husband, and for her hatred of all forms of oppression, **Josefa Ortiz de Domínguez** was as much a symbol of Mexican emancipation as any of her male colleagues in the freedom struggle.



Part 2

Part One of this interview with the Broken Hearts appeared in last month's issue of La Voz.

Jesse Carrillo: My name is **Jesse Carrillo**, fui nacido aquí en **Seguin**. Anduve con los **Broken Hearts** unos dos años algo así. Luego me case de deje la banda. As I look back on my time con los **Broken Hearts**, me da mucho gusto que andaba con ellos. Todos eran mas músicos que sabían mas que yo. Como **Gilbert**, el me enseñó el saxophone. Yo estuve con el second generation casi más o menos. Porque hubo una generation antes de mí. Pero conocí a **Gilbert** y los más maduros y hasta los más chavalos. Pos no tengo mucho que decir porque . .

La Voz: ¿Usted iba en tour con ellos?

Jesse Carrillo: No. Yo me case. Los más lejos que fui era como **Amarillo**. Eso es lo que me recuerdo yo. Ya se me olvidó mucho. Nomas me recuerdo las historias de ellos, no las mías. (Laughter) Les voy a decir una cosa. Hay muchos músicos en **Seguin** porque todos tienen parientes que comenzaron la música. Casi todos aquí tienen alguien que tocaba música antes. Había los **Gonzalez**, los **Zimmerlees**.

Ruben Perez: **Jesse**, tell him, your brother is **Mike**.

Jesse Carrillo: Todo mis hermanos y hasta mi apa,

andaban en la música. Hay mucha gente aquí en **Seguin** que tienen chavalos que son músicos. The legend lives on.

La Voz: Usted fue primer generación de los **Broken Hearts**? Were you one of the early members?

Gilbert: I guess you could say that.

La Voz: And you played what instrument?

Gilbert: I used to play sometimes bass, pero saxophone, a little trombone.

La Voz: Where did you practice?

Gilbert: A little shack behind **George Soto's** house on **Newton Avenue**. We used to practice with **Bobby** on his front porch. And we started playing Black music first. Y luego, Mexican music. That's how we started. We started playing Mexican music because of **La Paloma Blanca**.

La Voz: What is **La Paloma Blanca**?

Gilbert: It was one of the biggest dance halls in the area. Interstate 10 goes over it now.

Voice from the back: It was a salon that our uncle owed.

Gilbert: On my mother's I had an uncle who played orchestra music in my home town of **Dallas**.

And one of his sons played with **Lawrence Welk**. Anyway, I played with the **Broken Hearts** until I got drafted. I went overseas to **Germany** and over there I played **Rock and Roll** with a band. Even got to go to the country of **Turkey**. When I got out of the service I came to **Seguin** and played with the **Broken Hearts** again.

La Voz: Now this was the late 60s?

La Voz: Yes, it was the late 60s. Then I went and played with **Alfonso Ramos** for seven years.

La Voz: Did you commute back and forth?

Gilbert: Yes, then I lived in **Austin** for five years. The I joined a group called **Street People**. I traveled everywhere. Then we got a tour with the **Air Force**. We played in officer's clubs and traveled from state to state.

La Voz: Did that **Air Force** tour pay well?

Gilbert: We would make at least a \$100 a gig. And we would play three or four gigs a week. We once performed with **James Brown** at **The Fox** in **Atlanta, Georgia**. Then I went back to playing with **Alfonso** for a while. Then I came back to **Seguin** and played with **Los Vientos**, the **Paulo Band**, **Pace Five** with the **De la Garza** brothers. And now I just play Christian music. Now I play for the Lord.



ABOVE: Gilbert Gonzales and Jesse Carrillo responding to questions for this interview with the Broken Hearts.

La Voz: Tell me your name:

Gonzales: My name is **Joe Gonzales**.

Santos: What did you play?

Gonzales: I played the drums. When the **Broken Hearts** made their first recording, I was the one playing the drums. The only reason why I quit the **Broken Hearts** was because I joined the **Navy Reserves**. I didn't want to get drafted, so I volunteered while I was still in high school. I had a certain date when I had to go two years active duty so my last time playing with the **Broken Hearts** was on an Easter Sunday in **Bay City, Texas**. From there the group went to **Corpus Christi, Texas**. That is when the group started traveling. We would play in **Navasota, Richmond, Bryan, y**

todo los alrededores aquí como **San Antonio**, and **San Marcos**. I was the driver and I would pull a trailer with all the instruments and the members of the band.

La Voz: Is that the Desoto with the trailer? (Looking at a photo)

Gonzales: Yes, my father built that. He had a body shop so he built that himself. Like I was telling you, I joined the **Navy**. When I was in **Spain**, I couldn't believe it, oye la canción **Cuatro Milpas** alla en **Spain**. Me quede más surprised y le decía a unos camaradas, "Hey man, that's me playing. That's me playing the drums!" Luego me tiraban a león, me entiendes? Back then we all dressed alike with green jackets, bow ties, black pants, we looked sharp! Those were the good old days.

The Broken Hearts

We used to play with **Isidro Lopez**. I remember once we were the opening band before he was to come on stage. He was late coming on stage so we kept playing. Well, the people came to see **Isidro Lopez** and so pretty soon they started yelling, "*Abajanlos*, (get them off stage) *Abajanlos!* We stayed on stage until about 11:00pm when **Isidro** finally showed up.

I remember another incident that took place when we were playing in **Austin, Texas**. **Gilbert Castellanos** was pulling our trailer and this lady came out of nowhere with her car and hit our trailer. Man, there were instruments scattered all over **Congress Avenue**. My brother had just gotten a brand new saxophone, I had just gotten a brand new set of drums and everybody lost their instruments.

Now when the lady hit us, my mother used to make us tacos for us to eat during intermission. Pues tambien habia tacos scattered all over **Congress Avenue!** (Laughter) Y la señora que nos pego, andaba peda, y se abajo hechando mas madres. Hey lady, you hit us pa ching___ nos estas gritando?

Bobby Gonzales: When I went in the military, this young man is **Marty Sandoval**. **Marty** took my place when I went in the military. Not only that but he took my girlfriend in **Lubbock, Texas!** (Laughter) (Voice from the side: "At least it stayed in the family!")

Joe Gonzales: Music was always in our familiy's blood. On my mother's side, her uncle was **Anselmo Maritnez** and **Jimmy Martinez**. On my father's side there was mi tio **Leandro**. El tenia **Los Cadernales de San Antonio**. And I never took music lessons. I just started playing the drums con un tenador y un cuchillo en la mesa y asi comense. I consider myself real lucky porque **Munchie** me pregunto si queria join the group? And I really enjoyed it.

Bobby Gonzales: Out of the whole time that everybody was with the **Broken Hearts**, there were probably three original songs, right **Munchie?**, three that were put out by the **Broken Hearts**. The very first one was done by **Tony Castillo**, "*Slowly, but Surely*." And the other was sung by **Sixto**, *Crying Over You* and then I did *Sylvia Maria*. Those were main three tunes that were put out by the **Broken Hearts**.

Tony Castillo: I got into the band when **Bobby**, and **Fernando** and **Gilbert** were playing. I didn't stay too long because I had to choose between family or music and I chose family. But we did go to the recording studio and I wrote, "*Slowly but surly*." After I wrote it **George Soto**, **Gilbert** and some of the other guys came up with

the music for it." And it turned out real good. It was recorded by other groups and I was always proud to hear it come out on the radio. To me it didn't matter who was playing it. I didn't get any rights from the song, just got the bragging rights that I wrote it. So that's about it. Like today, I wasn't even going to come over.

La Voz: Why weren't you going to come today?

Tony Castillo: Oh, I don't know. But the more I thought about it the more I said to myself, I really want to see all these guys again. We grew up together. As a matter of fact, I used to work at **Gilbert** and **Joe's** father's body shop until I was 18 years old.

My name is **Mario Sandoval** but I was known as **Marty**.

La Voz: Tell me what instrument you played.

Marty: I played the bass guitar.

La Voz: Now, as I understand it, you are one of the youngest members of the **Broken Hearts**.

Marty: Yes, I joined the group in August of 1965. That is when my mentor, **Bobby Gonzales**, who is also my uncle joined the service. I took his place.

La Voz: Earlier, some of the guys were talking about how being in a musical group was the thing to

do in **Seguin**, did you feel that way?

Marty: I felt that way. I got inspired going over to my grandma's house, which was **Bobby's** mom. There was always music going on around the house. I used to hear old black music, and rock and roll. I remember hearing **Frosty, Otis Redding, Wilson Pickett, Ray Charles** and **James Brown**. I also heard this type of music at my other grandmother's house which as right across from an all black high school.

When I was about 12 years old my father wanted me to start doing something during the summers. He spoke with my uncle to see if he would teach me how to play some music. He started out trying to teach me how to play the guitar but it didn't work. Too many strings for me at that time and so he said, "*Well, let's try the bass*." I said, "Ok, and I took a liking to that and started to play a lot of the old black music. When I started to really get into it, the Beatles were all over the place.

La Voz: When you think back, do you recall any Mexican music influence or Tejano music influence?

Marty: I remember **Sunny and the Sunglows**, and **Joe Bravo**. I also remember the **Sunliners, Gilbert Rodriguez and the Blue Notes**. I



ABOVE: Joe Gonzales remember the good old days.

Part 3 of this group interview will be in the October issue of **La Voz**.

Gina Hinojosa for AISD Board Member



We support **Gina Hinojosa** in her bid for a seat on the **Austin Independent School District** Board of Trustees.

Hon. Gus Garcia
Hon. Margaret Gomez
Gavino Fernandez
Susana Almanza
Hon. Eddie Rodriguez
Council Member Mike Martinez

Stacey Smith
Geronimo Rodriguez
Paul Saldana
Johnny Limon
Hon. Maria Canchola
Diana Santos

Sabino and Lori
Renteria
Lupe Sosa
Kevin Cole
Vincent Tovar
Clemenzia Zapata

An Interview with Sam Guzman

Continued from Page 11

old organization made of School Board members from throughout the state of **Texas**. Although I have not been a School Board member or a member of **MASBA** very long, I am honored to have been elected to serve as President-Elect and to become President in January 2013 at the **MASBA State Conference** in **Austin**.

The mission of **MASBA** is to provide School Board Governance and Leadership training for its members. The organization also advocates for and in behalf of all students, and especially for Hispanic students. At present, I am also the Chairman of the organization's **Legislative Committee**, which is in the process of developing our Legislative Agenda for the upcoming Legislative Session. Included in our agenda will be the issues of High Stakes Testing, and Education Budget Cuts. In our ongoing work and during the Legislative Session we will coordinate, collaborate, and coalesce with other organizations such as **Intercultural Development and Research Association** (IDRA), **LULAC**, and others. There is a lot of work to be done in behalf of public education, and in the best interest of children.

La Voz: You are up for re-election this November and have drawn one opponent. Share with our readers why you deserve another term as an **AISD** board trustee.

Mr. Guzman: This position requires a lot of time, effort, and hard work and some people feel and say it is a thankless job. Well, it is a payless job, but very worthwhile and most people appreciate the work and commitment the position involves. In some cases and with some people it is a proposition of "what have you done for me lately" and you can never do enough. But overall, most people appreciate the hard work, time, and effort. The real and best reward of the job is to see and know that we are meeting our moral obligation of providing the best education available for our children, and that our children are being well prepared to become our future society and leaders. For it is true, children are our future.

I could probably be very voluminous in addressing the question of why I should be re-elected to the position of School Board, Place 2, but will try to be succinct in stating my accomplishments and record which is as follows:

1. When **Johnston High School** was under threat of being closed by **TEA**, I promised that the school would remain open and I kept my promise. The school which is now named **Eastside Memorial at the Johnston Campus** is still open and going in the right direction to remain open in the future.
2. When a District Facilities Committee recommended that certain schools would be targeted for closure, I promised that I would fight to keep the schools open.



3. I led the initiative to relieve the overcrowded conditions at **Linder Elementary** by building a new **Early Childhood Center** for kindergarten children. The **Anita Uphaus Early Childhood Center** opened its doors at the beginning of this school year (2012-2013) and will serve the children of the **Linder Elementary** community and eventually the **Dove Springs** area. This state of the art facility is the best and most modern facility in the **Austin School District** and it is in **East Austin**.

These are just some of my accomplishment in District 2 specifically, and some significant accomplishment of the District as a whole which I have been involved in as a School Board member include:

1. The District has attained a triple AAA bond and credit rating which significantly enhances its financial status and stability.
2. The District has a very healthy funds reserve. Approximately \$150 million. Again, this enhances the District's financial status and stability. This allowed the District to provide a one- time 3% pay increase for all its employees and which we will work to make permanent by proposing a Tax Ratification Election (TRE) in the near future.
3. The District is going in the right direction and has made gains in all the major performance areas, reduced the achievement gap, reduced the drop-out rate, and increased the attendance rate.
4. This Board and this Board member/Trustee (Sam Guzman), have fulfilled their fiduciary responsibility in an exemplary manner.

Again, I could go on much longer on accomplishments which document that the District is doing a good job while under my watch as a Board member, but it would take up a good portion of this interview section and this magazine. So at this time suffice it to say that I have a good track record of accomplishments and success. In addition, I pledge to work hard for all students and parents. I will also take this opportunity to say that as much as anyone may want to make this position and this election political, it is not. It is about what is in the best interest of children. The title of this position is School Board Trustee. The Trustee title connotes that the role of this position is to be the Trustee for the interest of the school children first and foremost.

La Voz: Thank you Mr. Guzman for taking the time to visit with us and share your thoughts with our readers.

Mr. Guzman: Thank you for extending me this opportunity.

Workers Defense Project Cordially Invites You
To Our

10TH ANNUAL ANNIVERSARY EVENT

Join us as we reflect on 10 years of creating a more dignified Austin
for working people, and honor the women who led us along the way

*Celebrating
a Legacy
of Women*

WHEN	Thursday, September 27 th , 2012
WHERE	Seton Administration Offices St. Vincent de Paul Auditorium 1345 Philomena Street
CONTACT	To purchase tickets, reserve a table or become a sponsor please contact Candace at 512-391-2305 or go to www.workersdefense.org .
COST	\$30 Regular Admission \$60 Legacy tickets, includes premier seating & entrance to reception with honorees sponsored by Takoba
TIME	6 PM Reception for Legacy ticket holders 6:30 PM Regular Admission
CATERING	Café Rebelde
MUSIC	Morena Soul & Cerronato



Linda Chavez-Thompson



Dolores Huerta



Cristina Tzintzin



EMPLOYER DIVERSITY LEADER & HUBBY

Helping Others

LGA

Seton



TAKOBA



Since 1978

U.S. DEPARTMENT OF LABOR

En la comunidad



ABOVE: The wonderful Izadora Martinez and her SafePlace Contribution. Gracias Hermana de parte de Hermanos de Austin.



ABOVE: Manuel "Cowboy" Donley , Alfonso Ramos , Leon Hernandez (former owner of Hernandez Cafe in East Austin) Mike Amaro (original Bass Player for Donley y Las Estrellas) , Sergio A. Guerrero (Texas Music Museum / ALMA) and "Kido" Alba best drummer back in the days.



ABOVE: Supporters of Rev. Dr. Jayme Mathias at kick-off reception at Nuevo Leon Mexican Restaurant: Ken Zaffis, President of Education Austin, Montserrat Garibay, Vice-President for Certified Employees, Rev. Dr. Jayme Mathias, Carolina Sweet and Vince Tobar.



ABOVE: Allan Weeks, Executive Director of Austin Voices for Education and Youth and Mrs. Cortez at the protest against the granting of a liquor licence for a Tiger Mart near Reagan High School.

Texas State Hosts 10th Annual Black and Latino Playwrights Conference

SAN MARCOS – For the 10th consecutive year, the **Texas State University-San Marcos Department of Theatre and Dance** will host the *Black and Latino Playwrights Conference* Sept. 10-16.

Since 2002, the conference has attracted numerous professional guest artists, directors and actors to the university to work hands-on with theatre students, give panel discussions and showcase the work of black and Latino playwrights from across the country, all culminating into public staged readings at the end of the conference.

Tickets for the staged readings at the end of the conference are \$5.

This year's staged readings include "Tango Through the Revolution" by **Adam Esquenazi Douglas** and directed by **Kinan Valdez**, "Seven Sisters" by **Bridgette Wimberly** and directed by **Melissa Maxwell** and "Casket Sharp" by **Rhada Blank** and directed by **Clinton Turner Davis**. Guest actors will be **Fran Dorn**, **Ruben Gonzales**, **Elizabeth Pena** and **Manuel Zarate**. Playwright **Gus Edwards** will also present a tribute to this year's conference honoree, playwright and director **Douglas Turner Ward**, who co-founded the historic **Negro Ensemble Company** in 1965.

The conference will also include play rehearsals throughout the week that will be open to the public, a Q&A panel with guest artists, a presentation of plays by African-American Texans and a presentation of the history of the **Negro Ensemble Company**.

For more information on the conference, please contact the Department of Theatre and Dance at (512) 245-2147 or visit www.theatreanddance.txstate.edu/blackandlatino/2012-Conference.html. To purchase tickets beginning Sept. 10, call the **Texas State Box Office** at (512) 245-2204.

American Diabetes Association -Austin Chapter to Hold Gala

The **Austin** chapter of the **American Diabetes Association** will be hosting their 2nd annual **Gala: The Art of Giving** at the **Hilton Austin Hotel** on September 22, 2012 at 6:00 pm. The **Gala** will be benefitting the **American Diabetes Association's** never ending fight to stop and find a cure for diabetes.

The **Gala** will work to bring this awareness to hundreds of people in a fun and positive way, the emcee for the evening will be **Austin's** very own **YNN** news anchor **Paul Brown**, and local band **Dysfunkshun Junkshun** will have guests on the dance floor all night, as well as a lovely dinner from the **Hilton Hotel**. The **Gala** will also feature a live and silent auction featuring something for everyone from a trip to the spa, UT sports memorabilia, and some fun family vacations. All money raised from the **Gala** and auction items will fully go to benefitting the ADA's mission: to prevent and cure diabetes and to improve the lives of those affected by the disease.

The **American Diabetes Association** is the oldest and most active organization focused on diabetes, and the only organization committed to helping children and adults with all types of diabetes, but also helping those at risk. Diabetes is a devastating disease that kills more people in the United States each year than breast cancer and AIDS combined, in fact every 17 seconds an American is diagnosed with diabetes. The epidemic is only growing, and it is projected that as many as one in three children will develop diabetes in their lifetime if we continue on this path. To bring it closer to home, 1.7 million adults in **Texas** are living with diabetes, and another 425,000 Texans are living with diabetes and don't even know it.

Everyone – lifelong advocates and new supporters, corporations and individuals, people committed to the eradication of diabetes and those just looking for a special way to spend Saturday night – is invited to attend this inaugural event.

Important Information:

- **When:** Saturday, September 22, 2012, 6:00 pm
- **Where:** The Hilton Austin Hotel 500 E. 4th Street Austin, TX 78701
- **What:** Cocktails, dinner, live music by Dysfunkshun Junkshun, dancing, silent & live auctions
- **Why:** All proceeds go toward the American Diabetes Association's mission to Stop Diabetes®
- **How:** Purchase tickets at www.diabetes.org/artofgiving
- Individual Ticket- \$ 150
- Table of 10- \$1,500
- Table Sponsorship- \$2,500
- Buy early bird tickets for discount ending –August 15, 2012

For more information or to sponsor this event please contact **Mercedes Feris** at mferis@diabetes.org or 512-472-9838, ext. 6113.



CANDACE ★ DUVÁL

— FOR U.S. CONGRESS —

A Smart Choice for Texans

Too many families feel like they've been out there on their own after the recession. Their anxieties about retirement, their children's education and advancing in their own careers are real. This sluggish economy has hit us all hard. I know first hand what it is like to get taken advantage of by banks and working hard every day to keep my business doors open and growing.

There are people across Texas still looking for that next job, or pouring all their efforts into their small businesses, or hoping that the promise of Social Security and Medicare will be there when they need it. That is not right, we deserve better.

As a 6th generation Texan, my love for Texas runs deep. Growing up in South Texas among communities rich and diverse in culture that one can only find in Texas; what happens to you, to our communities and our economy matters to me. That is why voting for me is a vote to get Texas and your community back on track.

Empower

Education, Jobs, Healthcare.

"We will get to work right away to fund education, invest in infrastructure: roads, bridges, renewable energy, water, rural development and urban renewal for long-term solution for lasting jobs in America!"

Serve

The People First.

"Government should broadly support the needs of the constituents and the American people, not the interests of the rich few (1%)."



"I am running for Congress because for years the voices of too many Texans have been pushed aside in Washington."

Protect

Life and Liberty. Keep Government Out of Our Private Lives.

"Protect the Civil Liberties, promote the protection Human Rights to all people in every country. Empower the Civil Liberties of the People!"

Join Our Campaign Today

CandaceDuval.com

 fb.me/CandaceDuval4Congress

 [@CandaceDuval](https://twitter.com/CandaceDuval)

Phone: (512) 820-2674

Fax: (512) 233-0653

Email: info@candaceduval.com

Paid for by Candace Duval campaign.

¡Su voz es su voto!

VOTE Rev. Dr.

Jayme Mathias

for AISD Trustee - District 2

Eastside Memorial
High School

ENDORSED BY HUNDREDS OF COMMUNITY MEMBERS AND LEADERS, INCLUDING:

• His Excellency Jorge Guajardo • Hon. Charlie Baird • Hon. Danny Thomas • Hon. Tim Mahoney • Hon. Glen Maxey
• Hon. Guadalupe Q. Sosa • Susana Almanza • Dr. David Alvarado • Angela Angulo • Amanda Austin • Mehron P. Azarmehr
• Rossana Barrios • Jaime Beaman • Cindy Beringer • Zelda-Rina Botha • Patrick & Kathryn Boykin • Linda & Mike Brucker
• Meghan Buchanan • Danny Camacho • Darlene Camacho • Daniel Camarena • Frank Campos • Dr. Ramón Carrasquillo • David Carroll • Zeke Castro • Edy Chamness • Dottie Chapa • Dr. Donald Christian • John & Amy Chronis • Ben & Norma Jean Cobos
• Mike Corwin • Juan & Martha Cotera • Clay Cowan • Cecilia Crossley • Dr. William Cunningham • Matt Curtis • Rev. Dan Davis
• David & Melissa Dawkins • Dr. Mercedes de Uriarte • Richard DePalma • Walter DeRoek • Spruce Dickerson • Dr. Tyra L. Duncan-Hall • Rosalio Duran • Gabriel Estrada • Roxanne Evans • V. Bruce Evans • Victoria Finnegan • Timothy & Rose Ann Fisher • Ray & Patti Fuentez • Dr. Raffy Garza-Vizcaino • Lyon Gegenheimer • Oscar A. Gonzalez • Eddie & Tomasa Guerra
• Steve Gurasich • Laura Gutierrez-Witt • Monica Guzman • Michael Hieber • Javier & Jennie Huerta • Shaun Ireland • Daryl L. Jones • Benito & Josie Juarez • Pete Kaufmann • Daniel Keelan • Kay Kirchner • Jack Kirfman • Bishop Sterling Lands II
• Wayne LaRocca • Dr. Ed Leo • John "Canica" Limon • Johnny Limon • Tammy Limon • Jim Liu • DeWayne Lofton • Alejo Lopez • Manuel Lopez • Dr. Judith Loredo • Sonny Loredo • Jesús & Maria Elena Mares • Heriberto "Ed" Martinez • Dr. Bo McCarver • Anna Maciel • Mary Beth Maddox • Rudy Malveaux • Carolina Marquez • Herbert C. & Susie Martinez • Matt & Deborah Mathias • Brad & Charlene Meltzer • Rosie Mendoza • Dr. Alicia Mercado-Castro • Cristina Mireles Cooper
• Omar Morales • Al Moser • Louis G. Munin • Jack Newman • Vic & Lala Niemeyer • Angelica Noyola • Ben & Lina Nuncio • Christopher J. Oddo • Molly O'Halloran • Pablo R. Ortiz • Jaime Palomo • Alex Pedemonte • Gloria M. Pennington • Cynthia Perez • Angie Quintero • Dr. Wayne Radwanski • Ben Ramirez III • Jill Ramirez de Coronado
• Robin Rather • Sabino & Lori Renteria • SolAna Renteria • Steve Rivas • Michael & Patti Rogers • Rostahar Family
• Melinda Rothouse • Alfredo R. Santos • Al Sarria • Stacey Smith • Stephen Spring • Alfred Stanley • Eric Stumberg • Amy Thompson • Vincent Tovar • Modesta Trevino • Arthur Turner • Johnny Urrutia • Cynthia Valadez, Sr. • Cynthia Valadez Mata • Cristina Valdez • Peggy Vasquez • Ben Vaughan III • Carl Webb • Julie Westerlund • Hermelinda Zamarripa • Dr. Guadalupe Zamora • Dr. Santiago Zamora • Manuel Zuniga

JOIN TEAM MATHIAS!

Thursday, Sept. 6
Campaign Kick-Off
5:30-7:30pm, Nuevo Leon
1501 East 6th St.
Austin, TX 78702

Friday, Sept. 7
First Day to Apply
for Ballot by Mail

Saturday, Sept. 8
Block Walk
For info call 512-761-6775

Saturday, Sept. 15
Block Walk

Saturday, Sept. 22
Block Walk

Saturday, Sept. 29
Block Walk

Tuesday, Oct. 9
Last Day to Register to Vote

Saturday, Oct. 13
Block Walk

Monday, Oct. 22
First Day of Early Voting

www.AVoiceforProgress.com

www.SuVoto.com

FOLLOW THE CAMPAIGN ON



facebook.com/RevDrJaymeMathias

POL. ADV. PAID FOR BY REV. DR. JAYME MATHIAS FOR AISD BOARD OF TRUSTEES, SABINO RENTERÍA, TREASURER.